

# РЕШЕНИЯ

## РЕШЕНИЕ НА ЕВРОПЕЙСКАТА ЦЕНТРАЛНА БАНКА

от 27 юли 2010 година

за изменение на Решение ЕЦБ/2007/5 за определяне на правилата за възлагане на обществени поръчки

(ЕЦБ/2010/8)

(2010/483/ЕС)

ИЗПЪЛНИТЕЛНИЯТ СЪВЕТ НА ЕВРОПЕЙСКАТА ЦЕНТРАЛНА БАНКА,

като взе предвид Устава на Европейската система на централните банки и на Европейската централна банка, и по-специално член 11.6 от него,

като взе предвид Решение ЕЦБ/2004/2 от 19 февруари 2004 г. за приемане на Процедурния правилник на Европейската централна банка <sup>(1)</sup>, и по-специално член 19 от него,

като има предвид, че:

- (1) Праговете за процедурите за възлагане на обществени поръчки, установени в Директива 2004/18/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 31 март 2004 г. относно координирането на процедурите за възлагане на обществени поръчки за строителство, услуги и доставки <sup>(2)</sup>, са изменени с Регламент (ЕО) № 1177/2009 на Комисията от 30 ноември 2009 г. за изменение на директиви 2004/17/ЕО, 2004/18/ЕО и 2009/81/ЕО на Европейския парламент и на Съвета по отношение на прилаганите от тях прагове за процедурите за възлагане на обществени поръчки <sup>(3)</sup>. Европейската централна банка (ЕЦБ) възнамерява да прилага същите прагове за своите процедури за възлагане на обществени поръчки, независимо че Директива 2004/18/ЕО не се прилага спрямо нея.
- (2) Поръчките за изследователска и развойна дейност в областта на сигурността на банкнотите изискват специални мерки за сигурност и поради това не могат да бъдат предмет на обществена поръчка. Следва да се уточни, че тези поръчки попадат в обхвата на изключението, установено в член 6, параграф 1, буква в) от Решение ЕЦБ/2007/5 <sup>(4)</sup>.
- (3) Съгласно скорошно решение на Съда на Европейския съюз <sup>(5)</sup> е необходимо да се уточни, че изключенията за споразуменията за сътрудничество между ЕЦБ и националните централни банки (НЦБ) и споразуменията за сътрудничество между ЕЦБ и други институции и

органи на Съюза, международни организации или правителствени агенции, обхващат не само сътрудничество при изпълнението на публичните задачи, но също и спомагателни услуги за изпълнението на публичните задачи.

- (4) Съгласно скорошни решения на Съда на Европейския съюз <sup>(6)</sup> е необходимо срокът за извършване на възражения срещу изискванията на ЕЦБ да бъде допълнително прецизиран.
- (5) От съображения за прозрачност и без да се засяга Решение ЕЦБ/2004/3 от 4 март 2004 г. относно публичния достъп до документите на Европейската централна банка <sup>(7)</sup>, неуспелите кандидати и оференти следва да имат право да получат копия от всички вътрешни документи, свързани с оценката на техните заявления за участие или оферти, и, при определени условия, копия от документите, свързани с оценката на успешната оферта.
- (6) Необходимо е да се уточни, че в изключителни, надлежно обосновани случаи удължаванията на срока на поръчката могат да превишават първоначалния и срок.
- (7) Поради това Решение ЕЦБ/2007/5 следва да бъде съответно изменено,

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

Член 1

### Изменения

Решение ЕЦБ/2007/5 се изменя, както следва:

1. В член 1 се добавя следното определение:

„р) „поръчки за изследователска и развойна дейност в областта на сигурността на банкнотите“ са поръчки, свързани с теоретическа дейност или практически експерименти, анализ и изследователска дейност, извършвани при условията на контрол или:

<sup>(1)</sup> ОВ L 80, 18.3.2004 г., стр. 33.

<sup>(2)</sup> ОВ L 134, 30.4.2004 г., стр. 114.

<sup>(3)</sup> ОВ L 314, 1.12.2009 г., стр. 64.

<sup>(4)</sup> ОВ L 184, 14.7.2007 г., стр. 34.

<sup>(5)</sup> Дело С-480/06 *Котисията/Германия*, Сборник на съдебната практика 2009 г., стр. I-4747.

<sup>(6)</sup> Дело С-406/08 *Uniplex (UK)/NHS Business Services Authority*, Сборник на съдебната практика 2010 г., стр. I-0000 и дело С-456/08 *Котисията/Ирландия*, Сборник на съдебната практика 2010 г., стр. I-0000.

<sup>(7)</sup> ОВ L 80, 18.3.2004 г., стр. 42.

- с цел придобиване на нови знания и изработване на нови или подобряване на съществуващите материали, производствените процеси или устройствата за подготовка на печатния материал, производство, транспортиране, емитиране, установяване на истинността и унищожаване на евробанкноти (включително на печатния материал за последните),
- с цел инициране на производството на нови или подобряване на съществуващите материали, продукти или устройства за подготовка на печатния материал, производство, транспортиране, емитиране, установяване на истинността и унищожаване на евробанкноти (включително на печатния материал за последните).

Поръчките за изследователска и развойна дейност в областта на сигурността на банкнотите не включват поръчки за изпитателно отпечатване на евробанкноти.“

2. Член 2 се изменя, както следва:

а) параграф 3, буква а) се заменя със следния текст:

„а) споразумения за сътрудничество между ЕЦБ и НЦБ, които обслужват изпълнението на публичните задачи на Евросистемата/ЕЦБ;“

б) параграф 3, буква в) се заменя със следния текст:

„в) споразумения за сътрудничество между ЕЦБ и други институции и органи на Съюза, международни организации или правителствени агенции, които обслужват изпълнението на публични задачи;“

3. Член 4, параграф 3 се заменя със следния текст:

„3. Прилагат се следните прагови стойности:

а) 193 000 EUR за поръчки за доставки и услуги;

б) 4 845 000 EUR за поръчки за строителство.“

4. Член 6 се изменя, както следва:

а) параграф 1, буква в) се заменя със следния текст:

„в) когато ЕЦБ е класифицирала поръчката като секретна или когато изпълнението на поръчката трябва да бъде придружено със специални мерки за сигурност в съответствие с правилата за сигурност на ЕЦБ или когато това се налага за защита на основни интереси на ЕЦБ. Поръчките за изследователска и развойна дейност в областта на сигурността на банкнотите изискват специални мерки за сигурност и поради това са изключени от изискванията, установени в настоящото решение.“;

б) в параграф 2 се добавя следната буква ж):

„ж) здравни и социални услуги.“

5. Член 7, параграф 2 се заменя със следния текст:

„2. Ако поръчката е сключена за фиксиран срок, този срок може да бъде удължен след първоначалния срок при следните условия:

а) известието за обществена поръчка или, в случая на процедура по глава III, искането за предложение предвижда възможност за удължаване;

б) възможните удължавания са надлежно обосновани;

в) възможните удължавания се отчитат при определяне на приложимата процедура в съответствие с член 4.

Общият срок на всички удължавания по правило не може да превишава срока на първоначалната поръчка, с изключение на надлежно обоснованите случаи.“

6. Член 21, параграф 2 се заменя със следния текст:

„2. Ако кандидатите или оферентите считат, че изискванията на ЕЦБ, предвидени в известието за обществена поръчка, поканата за представяне на оферта или подкрепящите документи, са непълни, несъгласувани или незаконосъобразни или че ЕЦБ или друг кандидат или оферент е нарушил приложимите правила за възлагане на обществени поръчки, те уведомяват ЕЦБ за своите възражения в петнадесетдневен срок. Ако нередовностите засягат поканата за представяне на оферта или други изпратени от ЕЦБ документи, срокът започва да тече от датата на получаване на документите. В останалите случаи срокът започва да тече от момента, в който кандидатите или оферентите са научили за нередовността или е разумно да се счита, че са могли да научат за нея. В тези случаи ЕЦБ може да поправи или да допълни изискванията или да отстрани нередовността съгласно искането, или да отхвърли искането, посочвайки мотивите за това. Възражения, които не са съобщени на ЕЦБ в рамките на 15 дни, не могат да бъдат повдигнати на по-късен етап.“

7. Член 28, параграф 3 се заменя със следния текст:

„3. Кандидатите и оферентите могат в 15-дневен срок от получаване на уведомяването да поискат от ЕЦБ да посочи мотивите за отхвърляне на техните заявления за участие или оферти и да предостави копие на всички документи, свързани с оценката на техните заявления за участие или оферти. Неуспешните оференти с допустими оферти могат да направят справка за името на оферента, избран за изпълнител, както и за основните характеристики и сравнителните предимства на неговата оферта. Те могат също да поискат копия от всички документи, свързани с оценката на успешната оферта, при условията на параграф 4.“

8. Член 30, параграф 2 се заменя със следния текст:

„2. Оферентите могат в 15-дневен срок от получаване на уведомяването да поискат от ЕЦБ да посочи мотивите за отхвърляне на техните оферти и да предостави копие на всички документи, свързани с оценката на техните оферти.“

*Член 2*

**Влизане в сила**

1. Настоящото решение влиза в сила на 1 октомври 2010 г.
2. Процедурите за възлагане на обществени поръчки, започнати преди влизането в сила на настоящото решение, се

завършват в съответствие с разпоредбите на Решение ЕЦБ/2007/5, които са в сила към датата, когато е започнала процедурата за възлагане на обществена поръчка. За целите на настоящата разпоредба дадена процедура за възлагане на обществена поръчка се счита, че започва на датата, на която известието за обществена поръчка е изпратено на *Официален вестник на Европейския съюз*, или в случаите, когато не се изисква такова известие, на датата, на която ЕЦБ е поканила един или няколко снабдители да представят оферта.

Съставено във Франкфурт на Майн на 27 юли 2010 година.

*Председател на ЕЦБ*  
Jean-Claude TRICHET